

٩٥٦٧٨٩١٢٣٤٥٦٧٨٩
IF YOU'RE HAPPY
AND YOU KNOW IT





Arvaaq Books is an imprint for infants and young children. Books in this imprint are designed to help children explore the world around them and develop physical, social, cognitive, and language skills. All titles feature engaging topics told from a Northern perspective.

Published by Arvaaq Books | www.arvaaqbooks.com

Arvaaq Books is an imprint of Inhabit Education Books Inc. | www.inhabiteducation.com

Inhabit Education Books Inc.

(Iqaluit) P.O. Box 2129, Iqaluit, Nunavut, X0A 1H0

(Toronto) 191 Eglinton Avenue East, Suite 301, Toronto, Ontario, M4P 1K1

Design and layout copyright © 2021 Inhabit Education Books Inc.

Text copyright © 2021 Inhabit Education Books Inc.

Illustrations by Ali Hinch © 2021 Inhabit Education Books Inc.

Inuktitut Working Group

Louise Flaherty

Monica Ittusardjuat

Andrea Flaherty

All rights reserved. The use of any part of this publication reproduced, transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, or stored in a retrievable system, without written consent of the publisher, is an infringement of copyright law.

Printed and bound in China by Leo Paper Group in August 2021, PO 210223-040V03CQ01

Library and Archives Canada Cataloguing in Publication

Title: Quviasummarikkuvit / kiputitaq Maanika Ittuksaarjuarmut ; titiqtugaqtuq Aali Hints = If you're happy and you know it / translated by Monica Ittusardjuat ; illustrated by Ali Hinch.

Other titles: If you're happy and you know it | Container of (work): If you're happy and you know it | Container of (expression): If you're happy and you know it. Inuktitut

Names: Ittusardjuat, Monica, translator. | Hinch, Ali, illustrator.

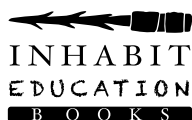
Description: Title and statement of responsibility romanized. | Text in original English and in Inuktitut syllabics.

Identifiers: Canadiana 20210137819 | ISBN 9781774502440 (board book)

Subjects: LCSH: Children's songs, English—United States—Texts. | LCSH: Songs, English—United States—Texts. | LCSH: Happiness—Songs and music—Texts. | LCSH: Singing games—Juvenile literature. | LCSH: Board books.

Classification: LCC M1630.2 .Q9 2021 | DDC j782.42162/1300268083—dc23

ISBN: 978-1-77450-244-0



Ĉ'bdĀ ΔbċpŋbĤΔċ ĤbċpĈpĤĤĤ ċ ΔĈŋbĈĤŋb
ŋpċbĈĈbĈ ċ ΔbċpĈĤbĤbĈ ŋĈbĤbĈŋĈ ċ ΔĈĤĤbĈ.

This resource was produced as part
of the QIA Benefits Fund program.

IF YOU'RE HAPPY AND YOU KNOW IT

ԼժԵ ԴՆԻԳՎԵԼԸ

00⁹⁶76⁹⁶76⁹⁶
 4C HΔ⁹⁶76



$${}^c d\Delta \triangleleft r^L L \cap {}^b d\Delta^c, \quad <^c C \cap^c.$$

Quviasummarikkuvit, pattagit.

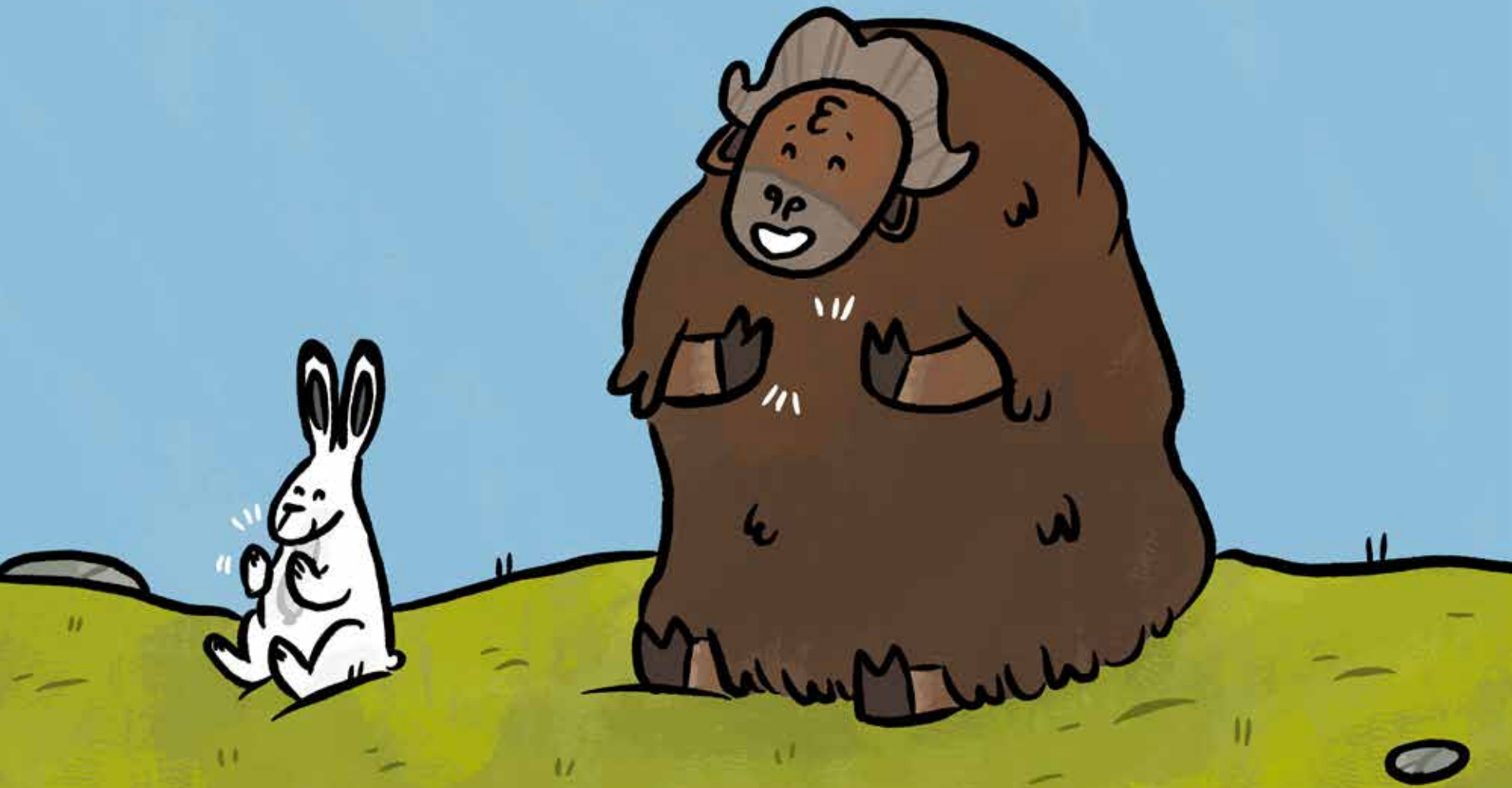
**If you're happy and you know it,
clap your hands.**



$${}^c d\Delta \triangleleft r^L L \cap {}^b d\Delta^c, \quad <^c C \cap^c.$$

Quviasummarikkuvit, pattagit.

**If you're happy and you know it,
clap your hands.**



ⁱdΔ∇ℓℓℓⁱdΔᶜ, ⁱb▷ℓℓℓⁱdΔᶜ,
Quviasummarikkuvit, qaujimammarrikkuvit,

**If you're happy and you know it,
and you really want to show it,**



$${}^c d\Delta \triangleleft r^L L \cap {}^b d\Delta^c, \quad <^c C \cap^c.$$

Quviasummarikkuvit, pattagit.

**If you're happy and you know it,
clap your hands.**



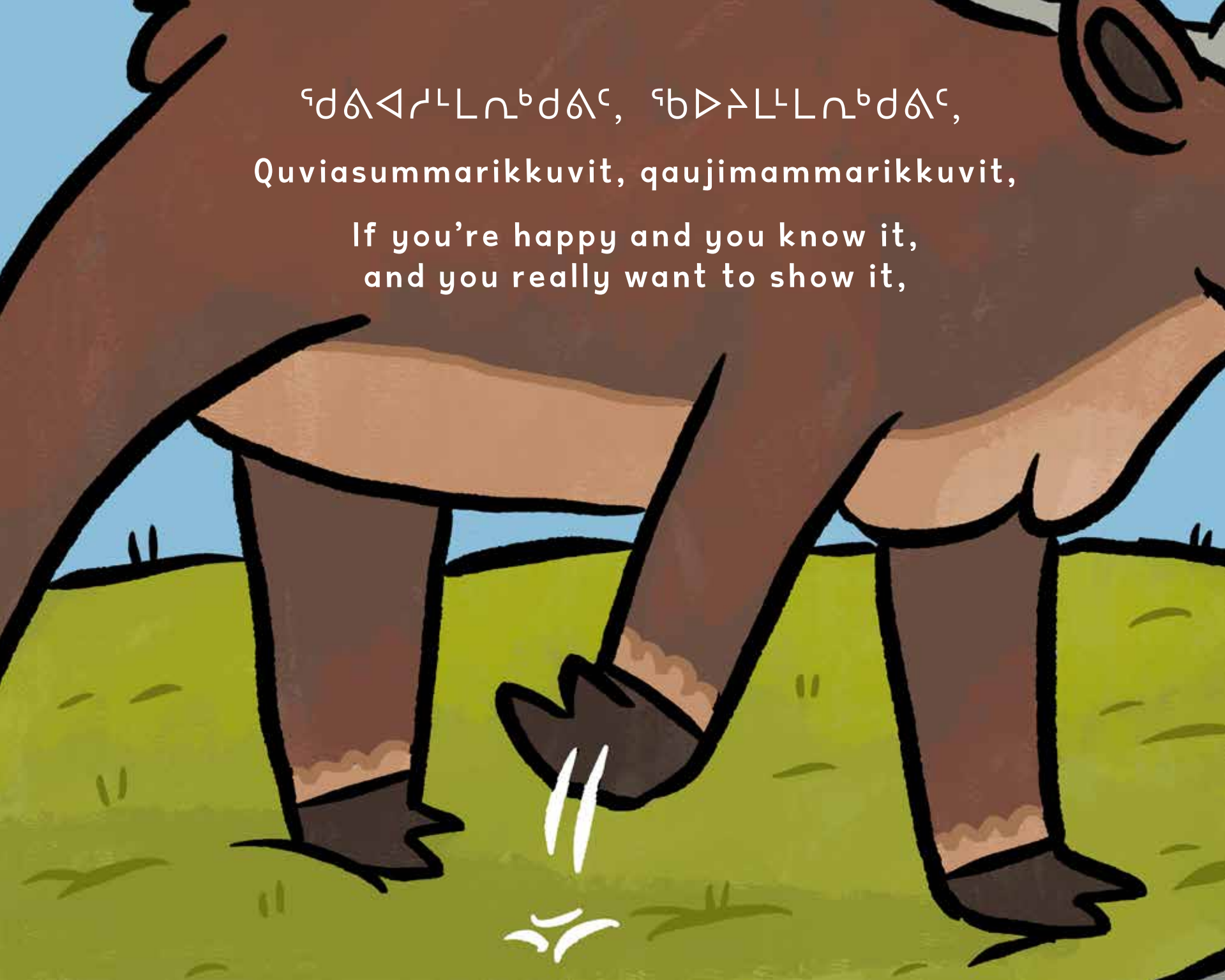
[illegible][illegible][illegible]

[illegible][illegible]

ᑦᐃᔭᓴᒻᓵᓂᐅᔭᑦ, ᑐᖃᓂᓂᑦ.

Quviasummarikkuvit, tukkarit.

If you're happy and you know it,
stomp your feet.



ԳժՃՁԴԼԼՆԵԺՃԸ, ԳԵԶԴԼԼԼՆԵԺՃԸ,
 Quviasummarikkuvit, qaujimammarikkuvit,
 If you're happy and you know it,
 and you really want to show it,

[illegible][illegible]

ᑦᐅᐱᐸᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ, ᑕᑦᑦᑦᑦᑦ.

Quviasummarikkuvit, tukkarit.

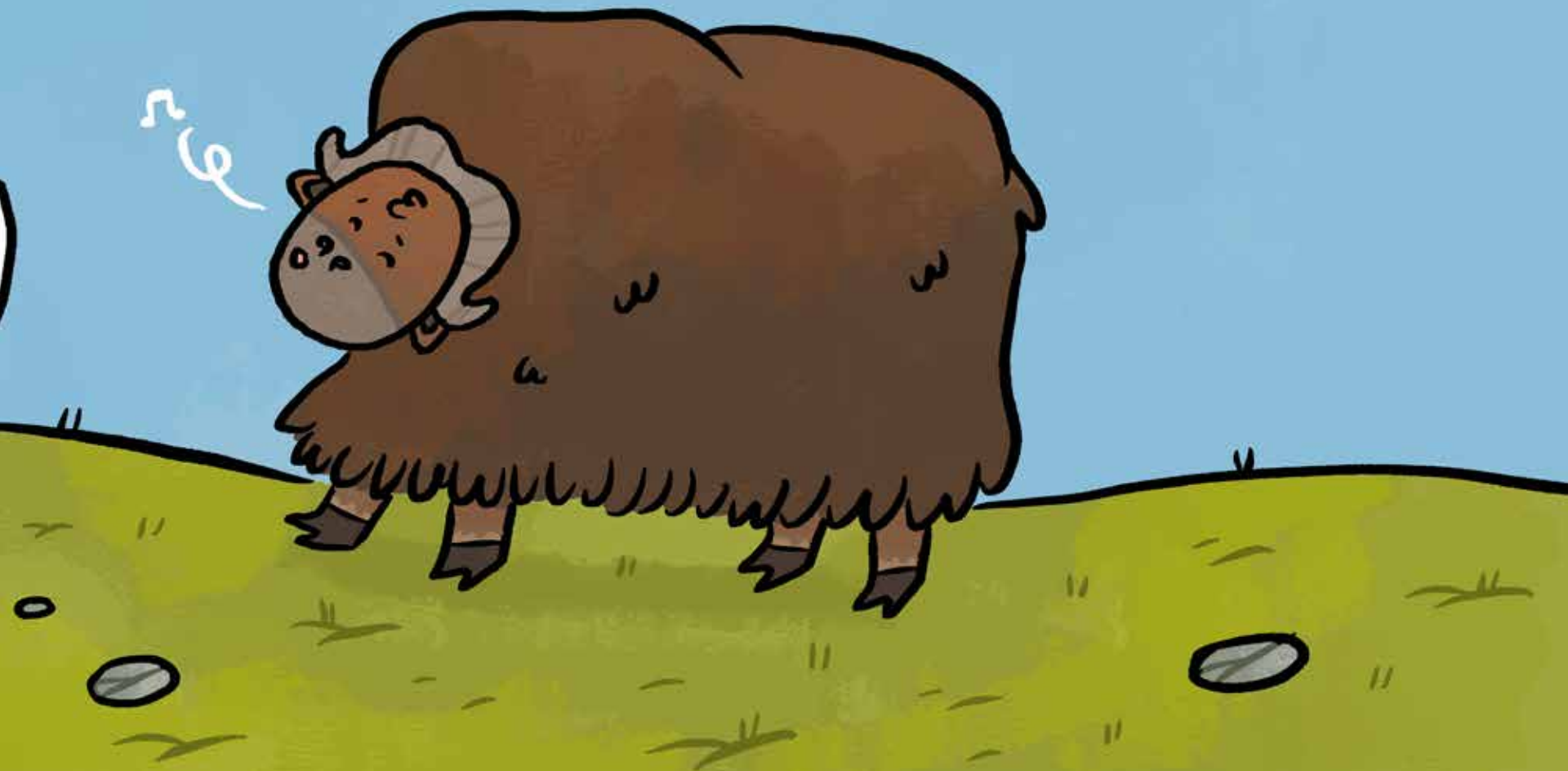
If you're happy and you know it,
stomp your feet.



If you're happy and you know it,
whistle a tune.



If you're happy and you know it,
whistle a tune.



ᐅᐃᐱᐸᓯᓴᓚᓂᐅᐃᑦ, ᐅᐃᐸᓯᓴᓚᓂᐅᐃᑦ,
Quviasummarikkuvit, qaujimammarrikkuvit,
If you're happy and you know it,
and you really want to show it,

A cartoon illustration of a white polar bear's head and shoulders. The bear has its eyes closed and its mouth open as if singing. Three musical notes are floating in the air to the right of the bear's head. The background is a solid light blue color.

ᐅᐃᐱᐸᓯᓴᓚᓂᐅᐃᑦ, ᐅᐃᐸᓯᓴᓚᓂᐅᐃᑦ,
Quviasummarikkuvit, qaujimammarrikkuvit,
If you're happy and you know it,
and you really want to show it,

A cartoon illustration of a white polar bear's head and shoulders against a solid blue background. The bear has its eyes closed in a happy expression and its mouth open as if singing. Three white musical notes are floating in the air to the right of the bear's head. The bear's body is partially visible at the bottom, showing a simple black outline and some light grey shading.

ᐅᐃᐱᐸᓯᓴᓂᑲᐃᐸ, ᐅᐃᐸᓯᓴᓂᑲᐃᐸ,
Quviasummarikkuvit, qaujimammarrikkuvit,
If you're happy and you know it,
and you really want to show it,

A cartoon illustration of a white polar bear's head and shoulders against a solid blue background. The bear has its eyes closed in a happy expression and its mouth open as if singing. Three white musical notes are floating in the air to the right of the bear's head. The bear's body is partially visible at the bottom of the frame.

ᑦᐃᐱᐅᓯᒪᓚᐅᐱᑦ, ᐅᐱᓄᓯᐅᓚᑦ.
Quviasummarikkuvit, uvinngiarit.
If you're happy and you know it,
whistle a tune.

A cartoon illustration featuring two dogs against a light blue background. On the left, a small white dog with black outlines is shown from the chest up, looking upwards and slightly to the right with its mouth open as if whistling. On the right, a larger brown dog with black outlines is shown from the chest up, also looking upwards and slightly to the left with its mouth open as if whistling. Three musical notes are floating in the air between them: one eighth note, one quarter note, and a stylized swirl representing a continuous tone or melody. The overall style is simple and friendly.[illegible][illegible]

$${}^{\mathfrak{c}}d\Delta\triangleleft r^L L_{\mathfrak{c}}{}^b d\Delta^{\mathfrak{c}}, \triangleleft C^{\mathfrak{c}} r^b \rho^{\mathfrak{c}}.$$

Quviasummarikkuvit, atangikkit.

**If you're happy and you know it,
do all three.**



$${}^{\mathfrak{c}}d\Delta\triangleleft r^L L n^b d\Delta^{\mathfrak{c}}, \triangleleft C^{\mathfrak{c}} r^b \rho^{\mathfrak{c}}.$$

Quviasummarikkuvit, atangikkit.

**If you're happy and you know it,
do all three.**



How to Use This Book

ᐊᑯᓕᓕᓂᐃᑦ ካፈነᑯᒋᒪᑲᑦ ᑕᑦᑕᒪᑦ ᑮᒪᑲᓄᓂᐊᑦ ᐃᓄᑲᑲᑦᑳᑦᑐᑦ ᑯᑲᑕᒫᓂᑲᑦ. ᐊᑯᓕᓕᓂᐃᑦ ᐃᓄᓄᓂᐊᓄᑲᑦ ᐊᑐᐃᓄᐃᑲᑦ ᑎᑲካᓚኑኑᑯᑯᑦ **inhabitededucationbooks.com**.

Puppets have been created for each of the five animals in this song book. The puppet characters are available to order from **inhabiteducationbooks.com**. You can read the book out loud with or without the puppets.

◀▶ԸՆԴԵՂՈՒ

[illegible]

With Puppets

Children can hold a puppet character on their hand as they interact with the book. They can manipulate the puppet to do the actions described in the song.



◀▶ ረገጽ ጽሑፍ ማግኘት

ሀገራችን ለሕግ ማስፈጸም ለሚችሉ ሰዎች ምክር ቤት ማመልከት ይገባል፡፡ ለሀገራችን ለሕግ ማስፈጸም ለሚችሉ ሰዎች ምክር ቤት ማመልከት ይገባል፡፡

Without Puppets

Children can sing the song as they interact with the book. They can follow along and do the actions with the animal characters.



[illegible]

In this interactive book, children can sing along and do the actions with the characters in the book. With interactive books, children are encouraged to actively participate in the stories they are listening to. Through directions or instructional text, children are encouraged to play, move, or make sounds along with the characters in the book.



𐤀𐤇𐤐𐤅 𐤇𐤏𐤅𐤏𐤅, 𐤇𐤏𐤅𐤇𐤐 𐤇𐤇
 To listen to the song, visit

www.arvaqbooks.com

ISBN 978-1-77450-244-0

\$14.95

5 1 4 9 5



9 781774 502440